

ЗМІСТ

ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

Селиванова Е. А.

Мегатекстовые трансформации в переводах
с испанского художественной публицистики Ф. Г. Лорки..... 3

Литвин І. М.

Передача конотативної інформації в перекладі 11

ДИСКУРСОЛОГІЯ І ЛІНГВІСТИКА ТЕКСТУ

Образцова О. М., Тодорова Н. Ю.

Просторова мова як об'єкт міждисциплінарних досліджень 17

Бобчинець Л. І.

Рекламні тексти дискурсу азартних ігор у сучасній іспанській мові..... 22

Глушук-Олея Г. І.

Засвоєння заперечення іспаномовними дітьми..... 27

Юлдашева Л. П.

Тенденції називання творів новітньої української літератури 32

Дмитренко Я. М.

Психологізм автора як складник творення художнього тексту 38

Хацер Г. О.

Англомовний митний дискурс: когнітивно-комунікативний аспект..... 42

ЛЕКСИКОЛОГІЯ

Романова Н. В.

Лексическое выражение эмоций в авангардной немецкой поэзии: Бернхард
Лирхаймер..... 48

Корновенко Л. В.

Образи влади, виборів, виборця у мовній свідомості
черкащан (за результатами асоціативного експерименту 2013-2014 рр.)..... 59

Ваврентович Н. С., Литвин І. М.

Модусний мотиватор в англомовних прагмонімах 69

Василик О. Б.

Мікротопонімія Умані в пам'ятках української мови 74

Гарлицька Т. С.	
Лінгвосоціокультурні особливості міського мовлення крізь призму жаргонних фразеологізмів	78
Калько В. В.	
Мовне представлення негативної естетичної оцінки в українських пареміях.....	85
Щербина Т. В.	
Представлення лексики в регіональних атласах української мови.....	91

ГРАМАТИКА

Калько М. І.	
Аспектуальний “портрет” дієслівної лексеми та інструментарій його створення	99
Шитик Л. В.	
Синкретичні атрибутивно-обставинні складнопідрядні речення	105
Бугайова О. І.	
Роль іменника у структуруванні текстів соціальної реклами.....	110
Лонська Л. І.	
Реченнєвотвірний потенціал предиката існувати в українській мові.....	119

CONTENT

TRANSLATION

- Selivanova O. O.**
Megatextual transformations in translation of Spanish fiction publicism of F. G. Lorca 3
- Lytvyn I. M.**
Rendering of connotative information in translation 11

TEXT LINGUISTICS AND DISCOURSE STUDIES

- Obraztsova O. M., Todorova N. Y.**
Spatial language as object for interdisciplinary research 17
- Bobchynets L. I.**
Advertising Texts in Gambling Discourse in Modern Spanish 22
- Glushchuk-Oleia G. I.**
Acquisition of negation by Spanish children 27
- Yuldasheva L. P.**
Trends in the nomination of modern Ukrainian literature works 32
- Dmytrenko Y. M.**
Author's psychologism as a component of the literary text creation 38
- Khatser G. O.**
English customs discourse: cognitive and communicative aspect 42

LEXICOLOGY

- Romanova N. V.**
Lexical expression of emotions in avant-garde German poetry: Bernhard Lierheimer 48
- Kornovenko L. V.**
Images of Government, Elections, Voter in the Language Consciousness of Cherkasy
Inhabitants (according to associative experiment of 2013-2014) 59
- Vavrentovych N. S., Lytvyn I. M.**
Modus motivator in English pragmonyms 69
- Vasylyk O. B.**
Microtoponymy of Uman in Ukrainian language manuscripts 74
- Harlytska T. S.**
Linguosociocultural peculiarities of the city speech through the prism of slang idioms 78

Kalko V. V.
Negative aesthetic evaluation linguistically represented in the Ukrainian proverbs 85

Scherbyna T. V.
Representing word stock in the regional atlases of the Ukrainian language..... 91

GRAMMAR

Kalko M. I.
Aspectual “picture” of a verbal lexical unit and means of its formation 99

Shytyk L. V.
Syncretic attributive and adverbial complex sentences 105

Bugayova O. I.
The role of noun in structuring texts of the social advertising..... 110

Lonska L. I.
Speech creative potential of the predicate "to exist" in the ukrainian language 119